



# OFFICIAL GAZETTE

OF THE  
HIGH COMMISSIONER FOR SOUTH AFRICA.

PUBLISHED BY AUTHORITY OF HIS EXCELLENCY THE HIGH COMMISSIONER.

VOL. CXXV.]

PRETORIA, FRIDAY, 26TH JANUARY, 1934.

[No. 1701.]

No. 3 of 1934.]

## PROCLAMATION

BY HIS EXCELLENCY THE HIGH COMMISSIONER.

Whereas it is expedient to proclaim certain portion of land in Swaziland to be Crown land:

Now therefore under and by virtue of the powers authorities and jurisdiction conferred upon and committed to me by His Majesty under the Swaziland Order-in-Council 1903 as amended by the Swaziland Order-in-Council 1906 and the Swaziland Order-in-Council 1909 and by virtue of the further authority conferred upon me under the Swaziland Crown Lands and Minerals Order-in-Council 1910, I do hereby declare, proclaim and make known as follows:—

The area of land in Swaziland described in the Schedule to this Proclamation shall, from the date of the publication of this Proclamation in the *Gazette* be Crown land and shall be registered and known as Lot No. 221, Central (formerly Ubombo) District, Swaziland, provided always that the proclamation of the said area as Crown land shall not affect any concession lease servitude or other right subsisting in respect of the said area which is registered at the date of such publication and is not vested in the Crown.

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and Seal at Capetown this Nineteenth day of January One thousand Nine hundred and Thirty-four.

H. J. STANLEY,  
High Commissioner.

By Command of His Excellency the  
High Commissioner.

H. LESTER SMITH,  
for Administrative Secretary.

## SCHEDULE.

Portion of land held under Land Concession No. 109 L, in extent 7,383 morgen 279 square roods, as shown by the figure lettered K, J, H, G, F, K on Diagram No. S. 160/10, confirmed by the Surveyor-General on the 13th October, 1910.

(Printed by the Government Printer Pretoria.)

## HIGH COMMISSIONER'S NOTICE No. 5 of 1934.

It is hereby notified for general information that His Excellency the High Commissioner has been pleased to appoint Inspector James Smith, Basutoland Mounted Police, to act temporarily as an Assistant Commissioner in Basutoland for the purpose of trying the case of Charles John Ecroyd Pope *versus* Eddie Theron.

By Command of His Excellency the  
High Commissioner.

H. LESTER SMITH,  
for Administrative Secretary.

High Commissioner's Office,  
Capetown, 19th January, 1934.

## HIGH COMMISSIONER'S NOTICE No. 6 of 1934.

It is hereby notified for general information that, in terms of sections *ten* and *twelve* of the Liquor Licensing Ordinance, 1902, of the Transvaal, as amended and in force in Swaziland, and in terms of section *one* of the Liquor Licensing Further Amendment (Swaziland) Proclamation No. 29 of 1928, His Excellency the High Commissioner has been pleased to approve the constitution for the year 1934 of the two Liquor Licensing Courts for Swaziland established under High Commissioner's Notice No. 174 of 1932, as shown in the Schedule hereto.

By Command of His Excellency the  
High Commissioner.

SHIRLEY EALES,  
Administrative Secretary.

High Commissioner's Office,  
Capetown, 22nd January, 1934.

## SCHEDULE.

### MBABANE LIQUOR LICENSING COURT.

The Assistant Commissioner or Deputy Assistant Commissioner, Northern District, as *Chairman*.

Leopold Franklin, Esquire, J.P.

Allister Mitchell Miller, Esquire, O.B.E., J.P.

Major George Douglas Roberts, O.B.E., J.P.

Vallance Meikle Stewart, Esquire, J.P.

*Secretary:* The Clerk for the time being of the Court of the Assistant Commissioner, Northern District at Mbabane.

### HLATIKULU LIQUOR LICENSING COURT.

The Assistant Commissioner, Southern District, as *Chairman*.

Walter James Clark, Esquire, J.P.

Edward James FitzPatrick, Esquire, J.P.

George Horseman, Esquire, J.P.

Saloman Maritz, Esquire, J.P.

*Secretary:* The Clerk for the time being of the Court of the Assistant Commissioner, Southern District, at Hlatikulu.

In the Insolvent Estate of THOMAS JOHNSTON, of the farm Verdun, Southern District of Swaziland.

Notice is hereby given that the undersigned ARNOLD RAPHAELY, Solicitor, of Hlatikulu, Swaziland, has been appointed Sole Trustee of the above-named Insolvent Estate.

Notice is further given that the Third Meeting of Creditors in the said Insolvent Estate will be held before the Assistant Commissioner of the Southern District of Swaziland at Hlatikulu on Wednesday, the 14th day of February, 1934, at 11 a.m., for the purpose of—

- allowing Creditors to prove claims;
- receiving the Trustee's Report and giving him directions as to the further administration of the Estate.

A. RAPHAELY,  
Sole Trustee.

Hlatikulu, Swaziland.

## BARCLAYS BANK (DOMINION, COLONIAL AND OVERSEAS).

(Incorporated in the United Kingdom.)

Dr.

BALANCE SHEET, 30TH SEPTEMBER, 1933.

Cr.

LIABILITIES.			ASSETS.		
	£	s. d.		£	s. d.
Current, Deposit and other Accounts, including Reserve for Income Tax and Contingencies and Balance of Profit and Loss.....	74,521,924	8 10	Cash in hand and with Bankers, and Gold Bullion..	15,698,690	16 9
Notes in Circulation.....	735,992	6 9	Money at Call and Short Notice.....	1,625,954	0 0
Acceptances and other Liabilities on account of Customers.....	3,342,452	10 1	Remittances in Transit.....	2,168,420	17 5
Capital :—			Bills Discounted.....	10,843,158	16 11
Authorized.....£10,000,000	0 0		Investments :—		
Issued :—			Securities of the British and of the Dominion and Colonial Governments (including Securities lodged with the Crown Agents for the Colonies as security for Note Issue, and with others)....	26,661,599	15 6
1,793,000 8 per cent. Cum. Pref. Shares of £1 each, fully paid.....	1,793,000	0 0	Other Investments.....	508,592	7 8
2,682,500 "A" Shares of £1 each, fully paid.....	2,682,500	0 0			
500,000 "B" Shares of £5 each, £1 paid.....	500,000	0 0	Advances to Customers and other Accounts.....	21,894,791	11 8
			Liability of Customers for Acceptances, etc.....	3,342,452	10 1
Reserve Fund.....	4,975,500	0 0	Bank Premises Account.....	2,482,208	9 8
Liability on Bills Rediscounted £2,754. 18s. 9d., which has since run off.	1,650,000	0 0			
	£85,225,869	5 8		£85,225,869	5 8

## NOTICE TO CREDITORS AND DEBTORS.

In the Estate of the late CARL GUSTAV LANGE, of Mbabane, Swaziland.

Creditors and Debtors of the above Estate are hereby requested to file their claims and to pay their debts to the undersigned within thirty days of the date of publication of this notice.

A. LANGE,  
Executrix Testamentary.

Mbabane, Swaziland, 17th January, 1934.

# STAATS- KOERANT

VAN DIE

Unie van Suid-Afrika.

(Verskyn elke Vrydag.)

## INTEKENGELD.

Die intekengeld vir die *Unie-Staatskoerant* (insluitende die *Offisiële Koerant van die Hoë Kommissaris, Buitengewone Staatskoerante en Supplemente, met Kwartaal-indeks*) is as volg:—

£1 per ses maande (posvry).

£2 per twaalf maande (posvry).

Prys per los eksemplaar, 6d.

Intekengelde moet vooruitbetaal word aan die Staatsdrukker, Pretoria, en mag begin vanaf die 1ste van enige maand, maar kan nie aangeneem word vir 'n korter tydperk as ses maande nie.

## ADVERTENSIES.

Die advertensietarief is as volg:—

5s. per duim, enkele kolom; herhalings 3s.

10s. per duim, dubbele kolom; herhalings 6s.

15s. per duim, driedubbele kolom; herhalings 9s.

Om die ruimte wat 'n advertensie sal beslaan, by benadering te bereken, moet adverteerders die woorde in die advertensie tel en reken:—

Vir enkele kolom, 6 woorde per reël;

Vir dubbele kolom, 14 woorde per reël;

Vir driedubbele kolom, 21 woorde per reël;  
en 8 reëls per duim.

In elke geval moet 'n ekstra half-duim aan die bo- en onderkant bereken word vir die titel en ondertekening respektiewelik. Gedeeltes van 'n duim moet as een volle duim gereken word.

Kenningsgewings aan Krediteure en Debiteure in die Boedels van Oorlede Persone en Kenningsgewings van Eksekuteurs betreffende Likwidasierekenings wat ter insae lê, word gepubliseer in skedulevorm teen 8s. per Boedel.

'n Vaste bedrag van 12s. per Boedel word bereken vir die publikasie in skedulevorm van kenningsgewings voorgeskrewe deur die Regulasies opgestel volgens die Insolvensiewet, 1916.

In die geval van vorms 3 en 4, moet adverteerders die woorde in die advertensies tel en reken: 12s. vir die eerste 36 woorde (of gedeelte daarvan) en 2s. vir elke addisionele 12 woorde (of gedeelte daarvan).

Kenningsgewings van aanneming van volledige spesifikasies met betrekking tot aansoeke om Oktrooibriewe word vir 10s. in drie agtereenvolgende uitgawes geplaas.

Aansoeke om Naturalisasie word vir 13s. geplaas, watter bedrag 'n eksemplaar van die *Staatskoerant* insluit.

Alleen wetlike advertensies word vir publikasie in die *Staatskoerant* aangeneem en is onderworpe aan die goedkeuring van die Staatsdrukker, wat kan weier om advertensies aan te neem of verder te publiseer.

Die Staatsdrukker behou hom die reg voor om kopie te redigeer.

Geen verantwoordelikheid kan aanvaar word vir verliese wat deur uitlatings of tipografiese of ander foute ontstaan nie.

Die manuskrip van advertensies moet alleen op een sy van die papier geskrywe word, en alle sename moet duidelik geskrywe word; ingeval enige naam verkeerd gedruk word ten gevolge van onduidelike skrif, kan die advertensie alleen weer gepubliseer word teen betaling van die koste van 'n tweede plasing.

Geen advertensie kan geplaas word nie tensy dit vooruitbetaal is.

Alle tjeks, bankwissels, posorders of poswissels moet uitgemaak word op naam van die Staatsdrukker, Pretoria, en gekruis wees „Suid-Afrikaanse Reserwebank”. Alleen tjeks wat deur die Bank geparafeer is, sal aangeneem word.

J. J. KRUGER,  
Staatsdrukker.

# GOVERNMENT GAZETTE

OF THE

Union of South Africa.

(Published on Fridays.)

## SUBSCRIPTION RATES.

The subscription rates to the *Union Gazette* (including *Official Gazette of the High Commissioner, Gazettes Extraordinary, and Supplements, with Quarterly Index*) are as follows:—

£1 for six months (post free).

£2 for twelve months (post free).

Price per single copy, 6d.

Subscriptions are payable in advance to the Government Printer, Pretoria, and may commence from the 1st of any month, but cannot be accepted for a shorter period than six months.

## ADVERTISEMENTS.

Rates of advertising are as follows:—

5s. per inch single column; repeats 3s.

10s. per inch double column; repeats 6s.

15s. per inch treble column; repeats 9s.

In order to arrive at the approximate space which an advertisement will occupy, advertisers should count the words in the body of the advertisement, and reckon—

For single column, 6 words to the line;

For double column, 14 words to the line;

For treble column, 21 words to the line;  
and 8 lines to the inch.

In each case an additional half-inch at top and bottom should be allowed for heading and signature respectively. Fractions of an inch to be reckoned an inch.

Notices to Creditors and Debtors in the Estates of Deceased Persons and Notices by Executors concerning Liquidation Accounts lying for inspection are published in schedule form at 8s. per Estate.

A fixed charge of 12s. per Estate is made for publishing notices in the schedule forms prescribed in the Regulations made under the Insolvency Act, 1916.

In the case of forms 3 and 4, advertisers should count the words in the advertisements and reckon: 12s. for the first 36 words (or portion thereof) and 2s. for every additional 12 words (or portion thereof).

Notices of acceptance of complete specifications in respect of Applications for Letters Patent are inserted in three consecutive issues for 10s.

Applications for Naturalization are inserted for 13s. (which includes a copy of the *Gazette*).

Only Legal Advertisements are accepted for publication in the *Gazette*, and are subject to the approval of the Government Printer, who can refuse to accept or decline further publication of any advertisement.

The Government Printer reserves to himself the right to edit "copy".

No responsibility can be accepted for losses arising from omissions or typographical or other errors.

Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can be republished only on payment of the cost of another insertion.

No Advertisement can be inserted unless it is Prepaid.

All cheques, bank drafts, postal orders, or money orders must be made payable to the Government Printer, Pretoria, and crossed "South African Reserve Bank". Cheques will only be accepted when initialed by the Bank.

J. J. KRUGER,  
Government Printer.